Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 85 (1958)
Heft: 4

Rubrik: Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 27.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des Amis du patois

Prix Kissling

C'est le moment de profiter des grandes soirées pour se mettre à l'œuvre pour présenter un travail et tenter sa chance. Outre la médaille réservée au meilleur, il sera remis un prix en espèces pour chacun des trois premiers prix. Qu'on se le dise.

Chansonnier et Por la Veillâ

Chacun est-il réellement servi ? si oui, pensez que vous pouvez faire un plaisir à vos parents ou amis en offrant soit l'un soit l'autre, ou mieux encore les deux à la fois comme cadeau de fin d'année. Prix 1 fr. 50. Adressez-vous pour cela au président Decollogny, soussigné, ou au secrétaire, M. Oscar Pasche, à Essertes.

A notre rédacteur

L'Association vaudoise des amis du patois forme les vœux bien sincères au dévoué rédacteur M. R. Molles, pour son prochain et complet rétablissement. *Ad. Decollogny.*

Cadeaux de fin d'année

Un cadeau bienvenu à vos grands-parents : *La Veillâ à l'otto*, de Marc à Louis.

A l'Imprimerie du *Conteur* ou chez le secrétaire O. Pasche, à Essertes s. Oron.

Lo tsè de fin

L'îre la véprâ de Tsallande que Diustâve à la Moinna l'îre vegnâ vé lo pére Cresenet po s'eingadzi quemet gasson. S'é san mè d'accoî po on salèro de houitanta pîce po l'an et onna pîce d'arrhe que lo père Cresenet l'ai a baillî tot tsaud ein bévessin on vératson de pomma su lo forné à banc. Aprî çosse san zu petitgoutâ à l'otô. L'an medzi dai tsatagne avoué de la cranma fouettaïe, Diustâve l'a de diuse à la mère Cresenet : « San rido boune clliau tsatagne avoué cllia cranma ; vé Turlututu ein é jamé rin medzi ». Ein petigoutin lo père Cresenet l'a de à Diustâve quôque tiurositâ quemet on dit.

« Sâ-to bin ariâ, omète ? Oï, que sè, de bî savâ, yârio au pôdzo. Turlututu, li, yârie à la pougna et pu yârie coffo. Sâ-to tsappliâ dau boû, bin adrâ, sin tot dau bon botsi, po vuaitî le-z-agasse et lé dzé permi lé niolle ? — Oï, sé tsapplliâ lo bon prin quemet le cousenâre l'âman. Mé n'é pas accotoumâ de vuaitî lé zozi, n'aussi pas puâre, monchu Cresenet ! — Et lé tsé dè fin, s'â-to lé fére bin bî drâ que simbllian pas dai vretabllio nid d'agasse tot dè travè — Vo lo djuro, père Cresenet, que sé bïn lé fère, bin bî drâ et carrâ quemet lo coston à noutron syndique ! »

Fasai onna raveu dè la metsance quan tserdzivan on puchein tsé de novallu avau la Crinsetta que l'ai a on bocon de repeindia ; clli fin l'îre tru chèt et valodzo qu'on diabllio. Cresenet ne meinadzîve pas lé fortche au pourro Diustâve que châve on bocon mé que su lo forné à blanc lo dzo de Tsallande ! Lo père Cresenet pipâve pas lo mot ma lein in baillîve à rebouille-moa, aô pourro Diustâve que l'îre einfatâ dein clli novallu dau diabllio que puâve pas voûdre de fère son tsé. Cresenet l'avai prau iu que lo tsé

l'îre tot à man drâte et que l'affére s'einmandzîve po oquie que vo pouède dèvenâ ! Tot d'on coup, crâ, avau, lo tsé et la Diustâve, lo fin, duve ruve que guegnîvau lo sélô que botsîve pas de tapâ du avau la Crinsetta et pu lé pique que sé vuaitîvan au bet dau temon, dévoûra pé lé tavan !

Lo Diustâve s'est saillâ dau moui dè fin yo l'îre infatâ. « Père Cresenet, porquie m'ai-vo pas de que mon tsé l'îre de coté ? Falliai me dere. — Lo dzo de Tsallande, te m'a djurâ que te savai lé fère bin bî drâ et carrâ quemet lo cotson au syndique !

Biagneu que t'î ! Ora, retzerdze-lo ; mé, yondri lo fère !

Pierro Terpenaz.

Dans les « Amicales » vaudoises

Amicale de Savigny. — De temps à autre, elle convoque une rencontre à Vers-chez-les-Blancs. Ce fut le cas dimanche 24 novembre où plus de 60 membres et amis étaient réunis au Café Populaire. Il fallut s'ingénier pour trouver de la place à chacun. C'est dans une ambiance des plus cordiale que le président Chappuis souhaita la bienvenue à tous, nommant quelques nouveaux visages et saluant Henri Margairaz de la Sallaz, qui nous revient quelque peu handicapé, mais plein d'entrain. Tous nos vœux de complète guérison. Le secrétaire eut la parole pour le procès-verbal de la séance du 20 octobre à Forel, qu'il fit suivre de renseignements touchant notre organe, le *Conteur romand*, le recommandant aux participants. Il eut le plaisir de trouver trois nouveaux abonnés.

On prévoit la prochaine rencontre à Grandvaux, le 12 janvier, ce qui réjouira notre doyen Aimé Marguerat, dont on apprécie la lettre.

Et l'on chanta, dans le petit chansonnier patois, cependant que plusieurs amis se préparaient à animer la partie récréative de leurs productions. Elles furent de choix. Notons celles de M. Janin à Montheron, de Lucien Braillard à Prilly, Aloïs Chappuis, Ct Pouly, Alexis Bastian, à Savigny, Frd. Rouge à Forel, Pasche secrétaire, Mmes Gygax à Bullet, Regamey à Vers-chez-les-Blanc et Ducroz à Forel, cette dernière mettant un accent particulier à dire ses anecdotes. Tout fut charmant, y compris les délicieux bricelets, au sucre et au sel, aimablement offerts par les dames du hameau. Notons un gentil mot de Mlle Meystre à Lausanne, donnant un amical message à tous et rappelant le souvenir béni de sa douce et bonne maman.

Mais ce n'est pas tout, une quinzaine restèrent pour la soirée, après s'être restaurés. Ce fut alors une partie chantante où l'on égrena, pendant deux heures d'horloge, les jolis chants d'autrefois : *La patrie est sur nos monts, Au pays je voudrais vivre, L'odeur du foin, Un soir au chalet, Les glaneuses* et *Aliénor* de Doret, et d'autres.

PENSEZ AU CAISSIER !

Simplifiez-lui la tâche en lui adressant votre cotisation de Fr. 2.—.

Cp. de chèq. II. 859, Nicolier, La Forclaz.

Dou Paï d'Amont

Lé patoijants dou Paï d'Amont l'an décida dein lau tenabllia dou 3 dè noveimbré dè fére lau choupaïe lo 11 dé janvier à la Maijon dou Paï à Rodzemont. Coumun lé j'autro j'annaïe, lai arâi dè la bouna moujiqua po féra danchi dzouno et anhians, coumun di bouné gandoijé et tsansons. N'aublliâvé pas chta data. *A. D.*

Café Populaire

VERS - CHEZ - LES - BLANC

Téléphone 4 41 31

Restauration chaude et froide - Charcuterie de campagne - Bons vins - Rendez-vous des patoisants

Belet-Diserens, tenancier